



Allgäuer Naturparkgemeinden



## Invito

7° Seminario DYNALP<sup>2</sup>

# Cooperazione transfrontaliera: una possibilità per lo sviluppo regionale e per le aree protette

Mercoledì e giovedì, 24 - 25 settembre 2008

Località: Hotel Krone a Immenstadt / D

### Contesto del seminario

Il seminario si svolge nell'ambito del progetto DYNALP<sup>2</sup> della Rete dei Comuni „Alleanza nelle Alpi“. I Comuni del parco naturale Nagelfluhkette sono membri della Rete e partecipano a DYNALP<sup>2</sup> con un progetto dal titolo „e5 nel parco naturale Nagelfluhkette: autarchia energetica con aumento dell'efficienza e con energie rinnovabili invece di petrolio e spreco energetico“.

Il Nagelfluhkette, in quanto primo parco naturale transfrontaliero tra Germania e Austria, è un'istituzione ancora giovane. Esiste solo dall'inizio di quest'anno. Tuttavia sono già state attuate diverse misure per ottenere obiettivi di sviluppo molto diversificati. Uno di questi obiettivi è la promozione di uno sviluppo regionale sostenibile con il tema chiave dell'aumento dell'efficienza energetica. Il parco naturale intende ottenere un'ampia autarchia energetica e, con una vasta campagna di rilevamenti termografici, ha informato numerosi proprietari di case sui punti deboli nell'involucro edilizio e il conseguente spreco energetico.

Nella programmazione e nella realizzazione di questo progetto – come d'altra parte in tutte le fasi della programmazione del parco naturale – la cooperazione transfrontaliera all'interno del parco naturale si è rivelata molto produttiva.

Nell'ambito del Seminario saranno presentati diversi esempi di una riuscita cooperazione transfrontaliera e si discuterà su come possa essere meglio utilizzato il potenziale di una cooperazione transfrontaliera nel quadro delle iniziative di sviluppo regionale e delle aree protette.

**Per la manifestazione è previsto il servizio di traduzione simultanea: a seconda delle presenze in tedesco, italiano e sloveno.**

## PROGRAMMA

**Mercoledì, 24 settembre 2008**

9:30 Arrivo e caffè

10:00 Apertura dei lavori

Saluto ai partecipanti

**Armin Schaupp**, Sindaco di Immenstadt,

**Walter Grath**, Presidente del parco naturale Nagelfluhkette e membro del Consiglio direttivo della Rete dei Comuni „Alleanza nelle Alpi“

**Franz Hinterstoisser**, Funzionario ministeriale presso il Ministero bavarese dell'ambiente, della salute e della tutela dei consumatori

10:30 Introduzione: Cooperazione transfrontaliera – Una possibilità per lo sviluppo regionale e per le aree protette.

Possibilità, potenziali e problemi di cooperazione transfrontaliera

**Martin Heintel**, Docente all'Università di Vienna, Istituto di Geografia

Aree protette e creazione di valore regionale: la cooperazione transfrontaliera come possibilità?

**Daniel Zollner**, E.C.O., Istituto di ecologia, esperto nel progetto di gestione dei saperi „Futuro nelle Alpi“

Il parco naturale transfrontaliero di Nagelfluhkette: dall'idea alla realizzazione

**Rolf Eberhardt**, Direttore del parco naturale Nagelfluhkette, **Thomas Probst**, AFI Garmisch-Partenkirchen e **Kathrin Löning**, Istituto per l'ecologia di Bregenz

12:15 Pranzo - buffet

13:30 Tema chiave: la cooperazione transfrontaliera quale motore dello sviluppo regionale

Cooperazione transfrontaliera nella mobilità turistica (Progetto DYNALP<sup>2</sup>)

**Fabrizio Bevacqua**, Comune di Bardonecchia/I

Esperienza naturale con energia solare in Bassa Carinzia / Caravanche (Progetto DYNALP<sup>2</sup>)

**Peter Plaimer**, Associazione dello sviluppo regionale in Bassa Carinzia

Via Alpina: uno strumento comune per la promozione del turismo escursionistico all'ombra della Convenzione delle Alpi

**Christina Schwann**, Coordinatrice nazionale della Via Alpina in Austria e in Germania

14:30 Pausa

15:00 Tema chiave: Tutela dell'ambiente e creazione di valore regionale –  
La cooperazione transfrontaliera come possibilità

Valorizzazione di una materia prima regionale: l'iniziativa per l'abete bianco  
nell'Algovia occidentale

**Toni Wolf**, Sindaco di Stiefenhofen e Vicepresidente dell'Associazione  
proprietari di boschi dell'Algovia Occidentale

I comuni gestiscono insieme il loro bisogno energetico per il futuro – la  
biomassa ad Achental

**Wolfgang Wimmer**, Direttore del modello ecologico di Achental

Cooperazione transfrontaliera del parco nazionale Triglav/SL con Austria e  
Italia

**Davorin Koren**, Parco nazionale Triglav/SL

16:00 Seminario sui due temi chiave

**Gruppo di lavoro A:** **Come si può utilizzare al meglio il potenziale della  
cooperazione transfrontaliera?**  
*(Attenzione: non è previsto il servizio di traduzione  
simultanea per l'italiano e lo sloveno)*

**Gruppo di lavoro B:** **Quale valore aggiunto apporta la cooperazione  
transfrontaliera per la tutela dell'ambiente e la  
creazione di valore regionale?**

17:30 Presentazione dei risultati del seminario e sintesi

18:30 Cena

**Giovedì, 25 settembre 2008**

**09:00 – 14:00: Escursione al parco naturale Nagelfluhkette**

401 km<sup>2</sup> di natura in Alta Algovia (G) e in Bregenzerwald (A): otto comuni austriaci e sei tedeschi sono gli iniziatori del primo parco naturale transfrontaliero in Germania e in Austria. Il parco naturale è fortemente caratterizzato dalle ondulate catene di montagne del Nagelfluhkette con l'Hochgrat e l'Hörnergruppe e dalle valli incastonate tra i monti.

Prati magri, lande di arbusti nani, brughiere e foreste di valloni sono importanti spazi vitali nel naturale spazio montano, soprattutto per animali sensibili come fagiani di montagna e aquile reali.

Pertanto grandi parti del parco naturale appartengono alla rete europea delle aree protette Natura 2000. Nel bacino del parco naturale vivono ben 39.000 persone, cosa che nell'area alpina comporta qualche problema. I fondatori del parco naturale vogliono assicurare al particolare paesaggio di Nagelfluhkette la sua fauna e la sua flora, promuovere l'economia locale e sfruttare il paesaggio da un punto di vista turistico con molta cautela.

L'escursione evidenzierà le problematiche transfrontaliere tipiche della regione, ma anche le possibilità dei comuni del parco naturale.



Il parco naturale Nagelfluhkette

## COME ARRIVARE

### Con i mezzi pubblici:

Immenstadt im Allgäu è munita di stazione ed è pertanto collegata alla rete ferroviaria internazionale.

L'Hotel Krone dista circa 3,5 km dalla stazione. La linea 5 degli autobus parte dalla stazione ed effettua una fermata proprio all'Hotel Krone (durata del percorso: 13 min). Gli orari sono visualizzabili su

[www.immenstadt.de/se\\_data/filebank/stadtbus/linie\\_5.pdf](http://www.immenstadt.de/se_data/filebank/stadtbus/linie_5.pdf).

### In automobile:

Immenstadt è situata in posizione favorevole agli incroci delle strade 19 (per chi proviene da Kempten / Monaco / Ulm) e 308 (per chi proviene da Lindau / Chur / Zurigo). E' consigliabile usare un navigatore indicando l'indirizzo dell'albergo sotto menzionato.

Il convegno si tiene all'Hotel Krone, Rottachbergstraße 1, D – 87501 Immenstadt / Stein.

Per ulteriori informazioni sul convegno potete rivolgervi a

[rolf.eberhardt@oberstaufen.de](mailto:rolf.eberhardt@oberstaufen.de)



Immenstadt / Bühl

# ISCRIZIONE

## ISCRIZIONI ENTRO IL 29.8.2008

a: [rolf.eberhardt@oberstausfen.de](mailto:rolf.eberhardt@oberstausfen.de), Fax: +49 8386 93003 39

Arrivo: \_\_\_\_\_ Partenza: \_\_\_\_\_

Partecipazione al Seminario del 24.9.2008 Sì  No

Partecipazione al gruppo di lavoro del 24.9.2008 A  B

Cena del 24.9.2008 (costo indicativo 20 €) Sì  No

Partecipazione all'escursione del 25.9.08 Sì  No

(Si prega di barrare la risposta desiderata)

Partecipante	
Nome e Cognome:	
Indirizzo:	
Istituzione/Organizzazione:	
Telefono/Fax:	
E-mail:	
Lingua:	IT <input type="checkbox"/> DE <input type="checkbox"/> SL <input type="checkbox"/>

### PERNOTTAMENTO

Per prenotare la vostra stanza d'albergo, rivolgetevi direttamente all'Hotel Krone, Rottachbergstraße 1, D – 87501 Immenstadt / Stein, Tel. 0049 8323 9661-0. Per i partecipanti al seminario „Dynalp“ è riservato un contingente di posti letto. Basta farlo presente alla reception. (56,00 € per la singola e 84,00 € per la doppia con colazione)

A Immenstadt ci sono altre possibilità di pernottamento. Altre informazioni su [www.immenstadt.de](http://www.immenstadt.de).

### TRADUZIONE SIMULTANEA

Tedesco, italiano, sloveno (se le iscrizioni sono sufficienti)

### COSTI

La partecipazione al seminario è gratuita. Viaggio e alloggio sono a carico dei partecipanti.

Data: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_